

ЗАМЕЧАНИЕ К «ЭТИМОЛОГИЧЕСКОМУ СЛОВАРЮ РУССКОГО ЯЗЫКА» М. ФАСМЕРА¹

В словарной статье **гарцовать**, **гарцую** для этого слова и его параллелей в других славянских языках (укр. *гарцювати*, польск. *harcować* 'скакать на лошади', *harc* 'стычка', чеш. *harcovati* 'затевать перестрелку, стычку; скакать, гарцовать', *harc* 'перестрелка, стычка, схватка') в качестве возможных источников указываются (с явным сомнением): 1) ср.-в.-нем. *harsch*, *harst* 'толпа, отряд', 2) ит. *arciere* 'лучник' — через др.-чеш. *harcieř*, польск. *harcierz* 'застрельщик', теперь 'бойскаут', 3) ср.-в.-нем. *harz* — междометие из *herzu!* 'сюда, ко мне!', 4) н.-в.-нем. *Hetze*, *Hatz* 'травля'. Сам Фасмер считает эти объяснения малоудовлетворительными, и с ним нельзя не согласиться. Между тем само собой напрашивается возведение указанных славянских слов к венг. *harc* 'борьба, бой'. Фонетически это сопоставление безупречно; что же касается семантического изменения: 'борьба; бороться, сражаться' → 'гарцовать', — то оно и само по себе представляется вполне естественным, а кроме того, его возможность доказывается чеш. *harc*, *harcovati*, где присутствуют сразу оба эти значения. Направление заимствования: венгерский → чешский → польский → украинский → русский — более чем вероятно. Этому направлению соответствуют и семантические сдвиги: в чешском слове и сохраняется значение венг. *harc* (правда, несколько суженное), и развивается новое значение; у польск. *harcować* уже имеется только новое значение, а старое сохраняется лишь у существительного *harc*; в украинском и русском остается только новое значение (также несколько суживается). Заимствование военных терминов из венгерского языка в соседние славянские — вполне обычное дело: знаток венгерско-славянских контактов И. Книежа приводит целый список таких заимствований (*sisak*, *tábor*, *sereg*, *mozsár* и др.)² и помещает среди них и *harc!*

Тем не менее ни в словаре Фасмера, ни в словаре Преображенского³ венг. *harc* вообще не упоминается. В современных этимоло-

¹ М. V a s m e r. Russisches etymologisches Wörterbuch, Bd I—III. Heidelberg, 1950—1958, Рус. пер.: М. Ф а с м е р. Этимологический словарь русского языка, т. I. М., 1964.

² И. К н и е з с а. *Sisak*. — «Magyar nyelv» 38, 1942, № 5, стр. 341.

³ П р е о б р а ж е н с к и й, стр. 119.

логических словарях чешского ⁴ и польского ⁵ языков венг. *harc* приводится: в первом с пометой «ср.», причем чешск. *harc* возводится к немецкому боевому междометию *here, hara, herež* (венгерское слово считается, по-видимому, происходящим из того же источника); а во втором венг. *harc* осторожно упоминается в конце статьи (со ссылкой на мнение Гебауэра и Брюкнера) как возможный посредник между польск. *harc(e)* и нем. *Hatz, Hetze* 'травля, преследование' (А. Брюкнер ⁶ полагал, что венг. *harc* < *Hatz* аналогично тому, как венг. *sarc* < *Schatz* или венг. *farsang* < *Fasching*.) И только В. Махек ⁷ решительно возводит чеш. *harc* к венг. *harc*; однако он не дает никаких объяснений относительно природы самого венгерского слова.

Слово *harc* — исконно венгерское, и более того, угорское слово. Как указывает Г. Барци ⁸, оно представляет собой «обратное образование» от глагола *harcol* 'бороться, биться, сражаться' (глагол *harcol* и отглагольное существительное *harcolás* засвидетельствованы в памятниках — Szabács Viadala, 1476—1490 — почти на 50 лет раньше, чем *harc* ⁹). Сам же этот глагол образован от корня *har-/hor-* с помощью фреквентативного суффикса *-sol* ¹⁰; таким образом, слово *harc* — интересный пример переразложения (суффиксальный элемент отходит к основе, ср. венг. *ront* 'портить', **ront+sol* > *roncsol /rončoll/* 'вредить, разрушать' и *roncs /ronč/* 'обломки'). Важно подчеркнуть следующее:

1. Чередование *a/o* широко представлено в истории венгерского языка ¹¹ и в суффиксах (*-att* > *-ott* в локативе; *-ag* ~ *-og*; соединительные гласные в склонении и спряжении) и в начальных слогах корней (*hambár* ~ *hombár* 'амбар' и т. д.). Это позволяет считать *har-* и *hor-* вариантами одного и того же корня.

2. Глагол *harcol* имел в языке XVI—XVII вв. многочисленные варианты: *harsol, harzsol* ¹², *hárzsol, horzsol* (все в значении 'бороться, сражаться'), свободно чередовавшиеся в текстах. Техерт ¹³ приводит ряд примеров из памятников, причем в одном и том же глоссарии мы читаем в латинско-венгерской части *discepto* — *hartzolodom*, а в венгерско-латинской *hartzolódóm* — *discepto*. Если

⁴ Holub—Кореčný, стр. 120.

⁵ Słowski, стр. 404—405.

⁶ Brückner, стр. 168—169.

⁷ Machek, стр. 124—125.

⁸ G. Bárczi. Magyar szövejtő szótár. Budapest, 1941, стр. 113—114.

⁹ J. Techert. Harcol, harc. — «Magyar nyelv» 25, 1929, № 9—10, стр. 364—366.

¹⁰ J. Lörincz. A lelki élet szavaihoz. — «Magyar nyelv» 22, 1926, № 5—6, стр. 212.

¹¹ J. Melegdi. Horzsol. — «Magyar nyelv» 5, 1909, № 3, стр. 125.

¹² *harzsolás* 'борьба, схватка' (XV в.) — см.: G. Bárczi. Указ. соч., стр. 127.

¹³ J. Techert. Указ. соч., стр. 365.

harc чисто формально еще можно возводить к нем. *Hatz*¹⁴, то такие варианты, как *harzsol* или *horzsol*, — невозможно.

3. С глаголом *harcol* родственны такие венгерские слова, как *horzsol* 'тереть, касаться; царапать' (с диалектными вариантами *horol*, *hurul* 'тереть') и *harag* 'гнев, злоба'¹⁵, а также *horog* 'крючок' (возможно, еще и *horpad* 'вдавливаться; выдалбливать'). Все они образованы от корня *har-/hor-*.

4. Указанный корень — угорского происхождения, он представлен в маньсийском языке: сев. *χurtel-* 'тереть', (*χot-*) *χūret-* 'резать, стричь', пелым. *khwuret-* 'тереть' и тавд. (*il-*) *khurat-* 'брить', возможно также и ср.-лозьев. *khorj-*, *khwär-khat-* 'сердиться, гневаться'¹⁶, а кроме того, и в хантыйском: сев. *χor-*, южн. *χor-*, *korol-* 'облуплять', 'сдирать кору, шкуру'¹⁷.

Приведенные сопоставления заставляют постулировать для корня *har-/hor-* исходное значение 'тереть, царапать'. Возможность семантического развития 'тереть, царапать' 1) → 'резать, стричь, брить' в маньси и 'облуплять, ошкуривать' в ханты, 2) → 'сердиться, гневаться' в маньси и в венгерском (ср. русск. разговорное «Чего он ко мне цепляется?») и, наконец, 3) → 'сталкиваться, бороться' в венгерском вряд ли может вызвать сомнение; ср. русск. *трения* → 'конфликт' и венг. *súrlódás* 1) 'трение', 2) 'конфликт'.

Итак, русск. *гарцовать* и соответствующие слова других славянских языков должны возводиться в конечном счете к венг. *harc* 'борьба, бой' < угорск. **har-/hor-*; объяснения, приводимые у Фасмера (а также у Преображенского, Голуба—Копечного и Славского), должны быть отвергнуты.

¹⁴ Как это пытались сделать некоторые исследователи (см. выше).

¹⁵ J. Lögincz. Указ. соч.; G. Vágcsí. Указ. соч., стр. 113—114, 126, 127.

¹⁶ J. Lögincz. Указ. соч., стр. 212.

¹⁷ B. Munkácsi. A magyar magánhangzók történetéhez. — «Nyelv-tudományi közlemények» 25, 1895, стр. 276.